

# Sommaire

MARIA TERESA ZANOLA

*Terminologie e politiche linguistiche, le riflessioni di REALITER* ..... 5

MARIA LUISA VILLA

*C'è scienza al di là dell'inglese* ..... 11

## PARTE I

### *Politiche linguistiche comuni nei paesi di lingua romanza: l'Europa*

LOÏC DEPECKER

*Aménagements linguistiques : recherche de la base et du sommet* ..... 19

MANUEL CÉLIO CONCEIÇÃO

*Terminologias da Realiter: contributos para políticas de línguas* ..... 23

JOAQUÍN GARCÍA PALACIOS

*¿Es posible la comunicación científica en las lenguas románicas en el momento actual?* ..... 33

CORINA CILIANU-LASCU

*Les politiques linguistiques en Roumanie : entre l'espace européen, néolatin et national* ..... 41

MANUEL NÚÑEZ SINGALA

*Propostas de política lingüística común nos países de lingua románica: Europa. O caso de Galicia* ..... 51

## PARTE II

### *Nord e Sud America: politiche linguistiche e terminologia*

XAVIER DARRAS

*Les politiques linguistiques en Amérique du Nord : le cas de l'Office québécois de la langue française* ..... 61

MARÍA POZZI

*Políticas lingüísticas y de terminología en América del Norte y del Sur.  
El caso de México* .....67

ESTELA LALANNE DE SERVENTE

*Políticas lingüísticas en la Argentina. Importancia de la investigación  
terminológica* .....75

## PARTE III

*Attività terminologiche e internazionalizzazione*

DANIELA VELLUTINO

*L'italiano istituzionale dei testi per la comunicazione pubblica* .....85

XAVIER DARRAS

*La définition des termes officialisés : des balises pour les usagers  
et pour les instances d'aménagement linguistique* .....95

DOLORS MONTES PÉREZ, MARTA SABATER BERENGUER

*La normalització terminològica en català: un model que busca el consens* ..... 103

MARTA DE BLAS, MARTA ESTELLA, SILVIA LLOVERA

*Internacionalització, multilingüisme, plans de llengües i terminologia  
a la universitat* ..... 113

MICAELA ROSSI

*Création néonymique, anglicismes et métaphores terminologiques :  
quelques réflexions sur les politiques linguistiques en Italie et dans  
les pays francophones* ..... 127

STEFANO VICARI

*Pourquoi analyser le(s) discours terminologique(s) sur l'Internet ?  
Une étude de cas dans le domaine des énergies renouvelables*..... 139

MANUEL CELIO CONCEIÇÃO

*Terminologies et politiques linguistiques: Déclaration de Milan 2012* ..... 155